

# 沪梨园行组团闯京城,底气哪里来?

据新华社 10月29日至11月7日,上海戏曲艺术中心的京、昆、沪、越、淮、评弹六大院团,携《景阳钟》《邓世昌》《芦苇青青》《春秋二胥》《铜雀台》《八女投江》六台新创剧目进京展演,让京城的戏曲界又热闹了一番。在如今很多戏曲院团生存举步维艰的大环境下,上海戏曲艺术中心是如何盘活传统戏曲这一宝贵资产的?他们组团闯市场底气从哪里来?

## 在经典基础上大胆创新

一桌二椅,三弦琵琶,自说自弹自唱,传奇故事儿女情长,这是评弹艺术给人的一贯印象,一些老观众对于评弹经典剧目和唱段耳熟能详。在日益多元、选择丰富的演出市场上,评弹艺术家们不得不思考如何把观众拉到评弹舞台前。

“既要保留经典韵味,也要在形式上适度创新。”上海评弹团副团长高博文说,要想让这一古老的艺术获得更多观众的喜爱,不能在舞台上只呈现“老三样”,必须对评弹的内容和形式进行符合观众期待的创新。

在传统评弹剧目基础上创新而来的评弹音乐剧是剧团一次成功的尝试。首演于1964年的中篇评弹《冲山之围》一直被奉为经典,由上海评弹团多位评弹流派的创始人张鉴庭、严雪亭、朱雪琴、张维桢等创作演出,其中《钟老太骂敌》《游水出冲山》《望芦苇》等唱篇已成为经典曲目。

如何在当代更好地呈现这部经典作品?高博文告诉记者,如今《冲山之围》被整理、修改、复排为评弹音乐剧《芦苇青青》,强化了音乐的表现力,融入了乐队烘托气氛,以经典唱腔为主线串联剧情,得到了观众的认可。

与评弹一样,沪剧也面临着创新压力。在新编沪剧《邓世昌》中,如何用传统戏曲形式表现磅礴大气的英雄史诗,成为摆在创作者面前的难题。

“沪剧的音乐和唱腔有着江南丝竹的柔美,表现大海的磅礴和战争的激烈,应追求该剧音乐气质和人物形象大气地融为一体,借助舞美和灯光的语汇,通过写意的手法,穿越历史的硝烟,使之充满诗意,具有现代人的观照。”《邓世昌》导演陈薪伊说,正是得益于新的艺术手法与传统戏曲的创新融合,才使得这部新创沪剧能够承载和演绎好这样一出具有思考品格、诗意和现代视角的历史悲剧。

## 寻找艺术与市场的平衡

“我们展演的剧目都是经过市场检验的剧目,很多剧目获得了全国精品工程等奖项,也获得了市场认可,这得益于我们不断探索,在艺术与市场中间寻找平衡点。”上海戏曲艺术中心总裁张鸣说。

“我们每创作一部新戏,都需要经过专家评审委员会的反复论证,把握并保证作品的艺术质量,评估其市场潜力。”张鸣表示,传统戏曲要想在市场上占有一席之地,既不能完全考虑市场而降低文化考量,也不能“为了艺术而艺术”,而是要充分考量其各方面的价值,让传统戏曲真正具备传承艺术与开拓市场的实力。

随着传统戏曲不断创新,明星级戏曲演员不断涌现。作为梅花奖和白玉兰奖得主,《景阳钟》的主演黎安拥有众多“粉丝”,如今像他一样的更多传统戏曲演员也在迅速成长。

与此同时,完善的体制机制保障也给了传统戏曲更好的生存环境。上海几大戏曲院团组成上海戏曲艺术中心后,传统戏曲在发展创新上有了保障。据介绍,上海市每年专门为中心拨付基金,用于戏曲剧目的排演。

## 培育传统戏曲新观众群

记者了解到,沪剧、越剧等传统戏曲近年来都遇到了观众群老化、收窄的问题,如何扩大观众群、培养潜在的观众是戏曲人必须考虑的问题。

“10年前,京剧、昆曲在上海也面临着缺乏观众的尴尬景象,而如今观众正在回归,而且出现了更多年轻观众。”张鸣告诉记者,目前昆曲的观众群日益年轻化、高端化,这得益于近年来他们对于观众群的培育,培训班、公开课及戏曲进校园等活动形成了良性循环。

为了适应年轻都市观众的需求,上海评弹团开始尝试“白领定制”,小规模进行评弹艺术的普及表演和讲解。高博文说,这对于培养新观众群体,让年轻人了解评弹、喜爱评弹很有帮助,也会让传统戏曲走得更远。

年轻观众的需求对戏曲来说是强大的驱动力。青春版《牡丹亭》的火爆证明戏曲并非与现代观众的需求对立。

据了解,上海戏曲艺术中心在戏曲的保护和传承中也引入了新技术,将传统戏曲拍成立体电影,目前已拍摄5部,还将有8部陆续完成。“年轻人可以走进电影院、图书馆或者在电脑上观看到优秀的剧目,让他们感受戏曲艺术的魅力。”张鸣说。

■刘硕 周文其

# 中意德联袂打造京剧《浮士德》

据新华社 由中国国家京剧院和意大利艾米利亚罗马涅剧院基金会联合制作的京剧《浮士德》,于11月12日、13日在清华大学进行国内首演。

《浮士德》是德国文学家歌德的毕生之作,也是世界文学瑰宝。京剧《浮士德》改编自《浮士德》之《悲剧第一部》。

近日举行的新闻发布会上,国家京剧院院长陈樱介绍,作为意大利艾米利亚罗马涅剧院基金会举办的2015年VIE艺术节的重头戏,京剧《浮士德》已于10月8日至25日在意大利博洛尼亚、摩德纳连续演出12场。中西结合的演出形式使之在当地掀起一股观剧热潮。剧组在意大利演出期间,受邀参加孔子学院组织的文化交流活动,分别前往博洛尼亚大学法学院、小学校园以及摩

德纳艺术馆与大学生、小学生及普通民众进行互动,传播中华文化、推广京剧艺术,受到学生及民众的热烈欢迎。

陈樱说,我们运用中国京剧传统“唱念做打”的艺术手法,进行新的开掘和演绎,将西方经典呈现为东方形态,是一次“以中国语汇讲述世界故事”的有益探索。中意德三方国际化团队给予这部合作作品以别样的感染力与绚烂的生命力。

据悉,由中意德三国艺术家组成的主创阵容包括:编剧李美妮,德国导演及舞美设计安娜,京剧导演徐孟珂,唱腔设计及音乐作曲陈晓满、路易吉·阿里桑德罗,服装设计阿宽。乐队方面由四名京剧乐手与三名意大利西乐手联合完成演出伴奏。

■周玮

## 文化部加强和改进网络音乐内容管理 促进网络音乐行业健康发展

据新华社 文化部近日发布《关于进一步加强和改进网络音乐内容管理工作的通知》,将对网络音乐内容实行企业自主审核、承担主体责任,文化行政部门进行事中事后监管的管理制度。

通知要求,网络音乐经营单位要按照“谁经营、谁负责”的原则,坚持社会效益和经济效益相统一、社会效益优先,切实履行内容审核主体责任。要建立网络音乐自审工作流程和责任制度,并严格按照文化行政部门统一制定的内容审核标准和规范,对拟提供的网络音乐产品进行内容审核,审核通过后方可上线经营。自审制度和产品信息要向省级以上文化行政部门备案。

通知强调,各级文化行政部门和文化市场综合执法机构要指导、监督网络音乐经营单位开展自审工作,包括指导企业培训自审人员,对企业自审制度执行情况进行随机抽查、核查,为网络音乐内容自审工作

提供行政指导等。要加强网络音乐市场事中事后监管,建立网络音乐市场巡查、随机抽查制度,依法查处违法违规行为和相关法律责任,建立健全警示名单和黑名单等网络音乐市场信用管理制度,对网络音乐市场实行信用管理。

文化部文化市场司有关负责人表示,对现行网络音乐内容管理政策作出调整,是进一步加强和改进网络音乐内容管理,促进网络音乐行业健康发展的需要,也是落实中央关于简政放权、放管结合、优化服务要求的具体举措。各级文化行政部门和文化市场综合执法机构、各网络音乐经营单位要高度重视,认真执行有关管理制度,严格履行相关职责,共同推动我国网络音乐行业健康有序发展。

通知自2016年1月1日起施行。网络音乐经营单位自2016年4月1日起报送网络音乐自审相关信息。

■周玮



11月8日,位于福建省永春县的“余光中文学馆”正式开馆。余光中文学馆兼具展览、名人馆及舞台剧场等功能,目前已完成第一期建设。余光中文学馆展厅分上下两层,占地400多平方米,共分《乡愁四韵》《四度空间》《龙吟四海》等三个篇章,全面展示余光中的人生经历、文学成就以及学者对余光中的研究及评价、余光中的文学活动集锦等。余光中驰骋文坛已逾半个世纪,其人其诗已成为海峡情缘的文化意象,他的诗歌《乡愁》多年来在全球华人中引发强烈共鸣。图为参观者在“余光中文学馆”展厅拍摄“余光中”蜡像。

■新华社记者 林善传 摄

## 刘慈欣对话土耳其同行: 科幻文学会在中土飞速发展

据新华社 新近获得雨果奖的中国科幻作家刘慈欣近日在伊斯坦布尔与土耳其同行对话时表示,相信今后科幻文学会在美国之外的很多地区,特别是像中国和土耳其这样的国家“飞速发展”。

刘慈欣当天在伊斯坦布尔图雅普国际展览中心与土耳其著名青年科幻作家巴里希·穆斯特贾布奥洛就一系列问题展开了对话。刘慈欣认为,科幻文学在目前的中心区域美国呈现活力渐失之势,面临读者老化、作品越来越偏离科幻等问题。在这种情况下,来自世界其他地区的作家受到关注,包括美籍华裔科幻作家刘宇昆和他本人。

刘慈欣的科幻小说《三体》系列(又名“地球往事”三部曲)第一部由刘宇昆翻译,今年8月获得2015年雨果奖最佳长篇故事奖,这是亚洲人首次获得这一奖项,被视为中国科幻走向国际走向世界的重要一步。

刘慈欣说,科幻是一种描写变化的文学,相对于快速变化和进步的地区和国家就拥有产生科幻小说的“肥沃土壤”,这一点土耳其和中国有相似之处。两国都有悠久的历史 and 厚重的文化底蕴,都处于快速现代化进程中,未来充满着机遇、挑战和很多不确定性——这也正是

当年美国科幻黄金时代的状况。这为科幻文学的发展提供了“很好的环境”,是一个“很好的诱发因素”。

穆斯特贾布奥洛曾发表“佩格传奇四部曲”、《门徒》和《兄弟血》等作品。他认为中国是个“神奇的国家”,其丰富悠久的历史和文化是科幻的底蕴。他把土文版《三体》称为了解中国科幻作品的“窗口”,表示自己“非常兴奋”。他说,西方和美国作品在土耳其受到追捧,但西方科幻文学目前处于停滞状态,东方的声音更应受到关注。

刘慈欣赞同穆斯特贾布奥洛的观点,认为在一种体裁的文学中不应只听到西方的声音。科幻是一种世界性文学,人类在科幻文学中作为一个整体出现,而科幻小说中所面对的灾难和危机都是人类所共同面对的危机,应当有更多地区和国家的科幻小说被介绍到全世界。

刘慈欣表示,在他本人发表的作品中,他最喜欢的就是《三体》。此次中土科幻作家对话是伊斯坦布尔国际书展中国图书展的一项专题活动,受到当地科幻爱好者热烈欢迎。作家对话后进行了土文版《三体》新书发布及作家签售活动。很多土耳其读者怀抱小说,排着长队,等候刘慈欣签名。

■易爱军

# 第十届巴黎中国电影节开幕

据新华社 第十届巴黎中国电影节当地时间11月10日晚在位于巴黎14区的巴纳贤电影院拉开帷幕。未来十余天里,50余部中国影片将陆续放映,向巴黎观众全面呈现中国电影的发展。

据悉,2015年时值法国及世界电影诞生120周年、中国电影诞生110周年、中国人民抗日战争暨世

界反法西斯战争胜利70周年,因此今年巴黎中国电影节放映的影片和举办的活动都将围绕这三个主题展开。

据电影节主办方介绍,今年共挑选了1922年至今六代中国电影人拍摄的52部佳作,其中包括一些非常珍贵的历史文献纪录片,希望能够充分展示电影艺术及文化的多样

性,期待巴黎观众能够从中发现中国电影之美,了解中国百姓的生活风俗,感受数千年文明熏陶下的中国文化。

除电影放映外,电影节期间还将举办《中国电影110周年历程论坛》《中国抗战电影论坛》和《第三届中法短片论坛》,旨在促进中法两国电影界之间的交流与合作。

■尚栩